



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638
(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

September 27—2026—27 Wrzesień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis
Kamil Bundyra
Witold Socha
Donatas Sokas
Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638
Tel. (773) 767-2411
Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center
(Entrance at South Doors)
Tel. (773) 767-0691



Twenty-Sixth Sunday in Ordinary Time

Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes
are entering the kingdom of God before you.

-Matthew 21:31

Dwudziesta-Szósta Niedziela Zwykła

Zaprawdę, powiadam wam: Celnicy i nierządnic
wchodzą przed wami do królestwa niebieskiego.

-Mateusz 21:31

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME -

26^{TA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - SEPTEMBER 26 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon James John Lamping, Sr. on the occasion of his birthday (req. by family)

† Maria Nunez (req. by family)
 † Bp. Kevin Birmingham (req. by Mendez family)
 † John Kwilos (anniv.) (req. by mom)
 † Mary Szaflarski (birthday anniv.)
 †† Andrzej & Agnieszka Szczechula
 †† Jan, Aleksandra & Stanisław Obyrtacz
 †† Ludevit Vidricko & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

SUNDAY - SEPTEMBER 27 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon John Molinaro (req. by sister Donna Flanagan)
 † Zbigniew Stopka, †† Fulvio & Anthony Santoro,
 † Robert Madera (req. by Mendez family)
 †† Bill & Rene Bitautas (req. by family)
 †† Irene (Vidricko) Piekarz & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marioli, Renaty, Jadwigi Biernackiej, Barbary Pizur, Bożeny Pytki, dr Eugenii Grochowskiej, ks. Grzegorza, Hieronima Boruch z okazji imienin, Tomka z okazji urodzin, Marianny i Józefa Koniecko, Stanisławy i Tadeusza Mazurek, rodziny Wojdyła
 - O cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 † Maria Barabas, † Józef Zębol, † Thomas Pizur,
 † Piotr Antol, † Thomas Granat, † Marek Motłoch,
 † Halina Sitko, † Alicja Milewska, † Jolanta Mikulska,
 † Zofia Kobylarczyk, † Bronisława Zarycka,
 † Antoni Dzieszko, † Bogusław Omielan,
 † Józef Jasiński, † Antoni Makświej,
 † Mieczysław Nienajadło, † Ryszard Mazurek,
 † Robert Gackowiec, † Krzysztof Biernacki,
 † Janina Topór-Huciańska, † ks. Edward Cronin,
 † Zbigniew Gąsior (zam. Klub Brzezina),
 † Stanisław Kowalczyk (zam. Zdzisia Kaczmarczyk),
 † Aniela Świder (zam. rodzina Horbal),
 † Anna Milewska (7 mie. po śm.) (zam. Danuta Witkiewicz),

†† Kazimiera i Marian Jarosz,
 †† Maria i Bronisław Lubarda,
 †† Jacek, Waldemar i Stanisław Wójcik

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Joel & Ann Krettek on their 25th wedding anniversary
 † James Twohill, †† Fulvio & Anthony Santoro,
 † Ronald Dellamorte (req. by Richard Olszewski)
 † Jose Garza (req. by family)
 † Elaine Olszewski (req. by Joe & Jeanette Antilo)
 † David Schreck (req. by family)
 † Annette Trela (req. by family)
 † Władysława Pabian (1 anniv.) (req. by Bill & Donna Flanagan)

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jadwigi Biernackiej, Tadeusza Mazurek, ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska
 † Mieczysław Nienajadło, † Krzysztof Biernacki,
 † ks. Edward Cronin, † ks. pr. Władysław Podeszwik,
 † Aniela Świder (zam. rodzina Horbal),
 † Władysława Pabian (1 roczn. śm.) → †

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Tadeusza Mazurek, dr Eugenii Grochowskiej, ks. Grzegorza, rodziny Koniecko, rodziny Koszytko
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska, † Jolanta Mikulska,
 † Genowefa Lewandowska, † Robert Gackowiec,
 † Mieczysław Nienajadło, † ks. Edward Cronin

MONDAY - SEPTEMBER 28 - PONIEDZIAŁEK

SS. Wenceslaus & Lawrence Ruiz & Companions -
 ŚŚ. Wacława, Wawrzyńca Ruiz i Towarzyszy

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Zofii Czupek, Lucyny Kamińskiej, ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko, parafian i dobrodziejów
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

TUESDAY - SEPTEMBER 29 - WTOREK

SS. Michael, Gabriel & Raphael, Archangels -
 Świętych Archaniołów Michała, Gabriela i Rafała

7:30 am-**EN** †† Joe & Helen Acevedo (wedding anniv.) (req. by family)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, rodziny Czerwień, rodziny Drozd, rodziny Grzegorzcyk, rodziny Koniecko
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska
 † Ewa Grzegorzcyk, † Helena Trzepałko

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Kurzyńskiej, Barbary Pizur, Bożeny Pytki, Ks. Grzegorza, Lucyny Kamińskiej z rodziną, rodzin Czerwień, Drozd, Koniecko, Kozłowski, Mazurek i Rubiś
 - O cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska, † Thomas Pizur,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska,
 † Mieczysław Nienajadło, † Bronisław Rubiś,
 † Andrzej Zubek, † Ryszard Mazurek

WEDNESDAY - SEPTEMBER 30 - ŚRODA

St. Jerome - Św. Hieronima

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Hieronima Boruch z okazji imienin, Marianny i Józefa Koniecko
 - O szczęśliwy powrót dla ks. Tadeusza i pielgrzymów
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

THURSDAY - OCTOBER 1 - CZWARTEK

St. Therese of the Child Jesus -

Św. Teresy od Dzieciątka Jezus

7:30 am-**EN** † Nancy Popielec (req. by Maria Kozmel)
 † Valerio Arellano (birthday anniv.)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
 † Piotr Antol, † Alicja Milewska,
 † Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska → †

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FIRST FRIDAY - OCTOBER 2 - PIERWSZY PIATEK

The Holy Guardian Angels - Świętych Aniołów Stróżów

7:30 am-**EN** † William Dudek (anniv.) (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
† Piotr Antol, † Alicja Milewska,
† Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Ks. Grzegorza, Barbary Pytka, Anny Rubiś, Marianny
i Józefa Koniecko, Stanisławy i Tadeusza Mazurek
† Piotr Antol, † Alicja Milewska, † Thomas Pizur,
† Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska,
† Mieczysław Nienajadło, † Bronisław Rubiś,
†† Władysław Zięba i Helena Sojka (zam. rodziny
Glista, Leśnicki, Janik, Pawlik i Słaby)

FIRST SATURDAY - OCTOBER 3 - PIERWSZA SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
ks. Grzegorza, Marianny i Józefa Koniecko
† Piotr Antol, † Alicja Milewska,
† Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska
4:30 pm-**EN** † James Twohill
† Orlando Rivas (req. by Mendez family)
† Helen Rybarczyk (req. by family)
†† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family
members (req. by Mia Vidricko & family)
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Kowalczyk,
† Piotr Antol, † Alicja Milewska,
† Robert Gackowiec, † Jolanta Mikulska

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających
zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,
prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Jeremiah Stanek & Agata Bogdanowicz - III
Stanisław Gonciarczyk & Sylvia Styrzula - II
Michael Leśnicki & Sandra Sowa - I



If anyone knows of cause or just impediment
why these persons should not be joined together in Holy
Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Presider Schedule

Saturday, October 3, 2026

4:30 pm - Fr. Elvio Baldeon

Sunday, October 4, 2026

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dzieszkowski

10:30 am - Fr. Joe Mol

12:30 pm - Fr. Piotr Galek

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, October 3, 2026

4:30 pm - A. Valdez

Sunday, October 4, 2026

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - M. Horbal, K. Łukasik & Z. Kaczmarczyk

10:30 am - REF Program & M. Kozmel

12:30 pm - I. Kuźma, B. Glista & K. Grabala

7:00 pm - D. Witkiewicz, A. Strączek & Z. Koszytko

2026 Annual Catholic Appeal Pledge Report

Thank you to all parishioners who have responded!

Make a gift online at annualcatholicappeal.com

Contributors - **229** - Ofiarodawcy

Goal Amount - **\$38,799** - Kwota docelowa

Amount Pledged - **\$33,050** - Suma zadeklarowana

Amount Paid - **\$32,712** - Suma zapłacona

Balance to reach Goal Amount -

\$5,749

- Kwota salda, aby osiągnąć cel

Sprawozdanie z 2026 Dorocznej Kwesty Katolickiej

Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Można złożyć ofiarę przez internet pod
adresem: annualcatholicappeal.com

As of 9/19/2026

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 9/26-27/2026

Weekly Budgeted Amount		- \$9,425.00
		Collection Amount
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money
4:30 pm	51	\$1,014.00
7:30 am	44	\$920.00
9:00 am	84	\$1,764.00
10:30 am	89	\$2,239.00
12:30 pm	46	\$849.00
7:00 pm	15	\$583.00
Mailed-In Env	6	\$215.00
E-Giving/Text-to-Give	11	\$133.00
TOTAL	346	\$7,717.00
Weekly Over / (Under) Budgeted Amount-		(\$1,708.00)
FYTD Over / (Under) Budgeted Amount-		(\$12,315.00)

Building Maintenance Collection - \$3,437.00

Forgot your envelope?

Not registered but visiting our parish? Like to text?

You can make a one-time donation to

St. Faustina Kowalska Parish by

texting the "\$" to **1-773-729-1454**

Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?

Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii
św. Faustyny Kowalskiej

wysyłając SMS "\$" na numer **1-773-729-1454**



Dear Parishioners and Friends,

One day, a young man came to a sports club. He wanted to join the volleyball team. He had excellent physical condition and decent technique. The results of his medical check-up were flawless. After a conversation with the coach, he was accepted into the team. However, after a few matches, he concluded that

instead of hitting the ball when receiving a serve, it would be easier for him to catch and throw it back to his teammates. And that is exactly what he did. Unfortunately, in such a situation, the referee awarded a point to the opponents. Despite this, our protagonist kept catching the ball and criticizing the referees. He claimed they were violating his rights and restricting his creativity. In doing so, he argued that they were acting against a fundamental right, which was his freedom. Despite his enthusiasm, he was quickly kicked out of the team. Or rather, he kicked himself out, because he did not follow the rules of volleyball. For he was not playing volleyball, but a discipline similar to it.

Let us try to apply the above example to the realm of faith. Someone who rejects the teaching of the Church throws themselves outside its framework! They create their own theology and believe in a god of their own invention—one who is only slightly similar to the God who reveals Himself to man within the pages of Holy Scripture. Such a person resembles the first son from today's Gospel. He says "yes" to God, but contradicts his spoken words with his actions.

In life, we often throw around empty promises and ostentatiously claim to follow Jesus. We call ourselves believers when it is convenient for us and can bring us a specific benefit. Yet, when the time comes to bear witness to this through our choices, our lives, a specific attitude at work or on the street, voting for or against a bill, signing a protest, or publicly professing our faith in an uncomfortable situation, it is no longer so certain. This is the attitude of the first son, for whom there is no place in the kingdom of heaven. Why? Because despite his declared faith, he did not actually fulfill his Father's will.

If I want to have a share in the Kingdom prepared for me from the foundation of the world, I must live my faith every day, rather than merely declaring it. Despite my falls and weaknesses, Jesus does not give up on me. Even when I deny Him, when I say "no" to Him like the second son, I can still return to Him. Despite my sin, I can start anew undertaking what previously failed and desiring to mend what I hurt Him with. However, I must courageously look into my heart, acknowledge my weaknesses, and surrender to Him what is wretched and sinful. Then, I must begin once more, living what He teaches me and what He desires from me more zealously and mindfully. For only in this way will I fulfill His will.

And what is my faith like? What is my attitude toward the truths proclaimed by the Church? If my conscience reproaches me for shortcomings in this regard, I can take advantage of the Sacrament of Penance and Reconciliation. "But if a wicked man turns away from the wickedness he has committed

and does what is just and right, he will save his life." Anyone can see their mistakes and have a chance to correct them. This is how God, who is love, differs from a coach or a club owner. Although He suffers because of our sins, He is always ready to bend down to anyone who desires truth, goodness, and love—anyone who desires Him.

October is approaching, which in the tradition of the Catholic Church is the month of Our Lady of the Rosary. I encourage everyone to pray every day, if not the whole rosary, then at least one decade, meaning one Our Father and ten Hail Mary's, and to meditate on one mystery from the life of Jesus and Mary. For a Catholic, the Rosary is the greatest weapon and shield, because the Mother of God herself stands in our defense.

On Monday, October 5th, we will celebrate the feast day of our patron saint, Saint Faustina Kowalska. On both Sunday and Monday, October 4th and 5th, during all Holy Masses, all the priests will bless the congregation with the relics of Saint Faustina. May the Merciful Lord, through the intercession of Saint Faustina, generously bless everyone. God bless you!

Fr. Ted Dzieszko
Pastor

Do we learn from our mistakes?

We all make mistakes. Fortunately, we possess the gift of reason to help us evaluate our misguided actions, though it must be illuminated by the light of the Holy Spirit. Thanks to this, every day we draw invaluable lessons from the world's greatest university: the life story of each one of us. Viewed in this light, life is not merely a random sequence of events, but our own personal history of salvation. Adopting this perspective, we gradually discover that the point of life is not to avoid making mistakes altogether, but to make as few as possible—and, when they do occur, to come to our senses in time. This is precisely what the first son in today's Gospel did; he quickly realized his error and turned a wrong decision into the right one. May his example inspire us each day.

Jesus! You know the story of my life. You know how many ordinary days it holds, as well as the extraordinary—the unforgettable—ones. You know that there are days when I make mistakes. Please, teach me to live wisely.

SPRED - St. Christopher Keychain/Medals

If you missed out on getting one in July, catechists from our SPRED Program will be selling more Saint Christopher keychain/medals **this Sunday** for \$3 each only after the 10:30 am, 12:30 pm and 7:00 pm Masses.



Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on September 19, but William K. won \$250 on the Jack of ♥ under envelope #38. This is a split the pot (50/50) raffle and the next drawing will be held at 6:00 pm on **September 26** at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.). The next drawing will be for the jackpot of \$77,230. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from one of our Holy Name members after a weekend Mass.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



September 27, 2026

Dear Sisters and Brothers in Christ,

This past May, our Holy Father Pope Leo XIV issued his first encyclical letter entitled *Magnifica humanitas: On Safeguarding the Human Person in the Time of Artificial Intelligence*. We stand at a decisive moment in human history, and the Church offers teaching and guidance that can draw us into a healthy future. To serve that future, we also need holy and wise priests. Be aware that we all share responsibility to foster and support vocations to the priesthood.

In the Archdiocese of Chicago, some of our seminarians are in the pre-seminary spiritual year at Bishop Quarter House in the city. Others are completing their college studies at the University of St. Thomas in Saint Paul, Minnesota. Finally, those in the last four-year phase of preparation are being formed at Mundelein Seminary. Again, supporting vocations to the priesthood is a task that belongs to all of us in the Church. You can express that support in four ways:

- Pray for vocations and our seminarians in preparation
- Encourage those seminarians serving in your parish
- Urge young men to give their lives in service as priests, and
- Make a financial contribution to support our programs of priestly formation.

Prayer, encouragement, recruiting and financial support—all these actions express our gratitude to God for the gift of priestly ministry. These actions also build for the future of our Church and for our children and grandchildren. I would note that given that our seminarians need to invest themselves totally in formation, they are not able to work. Thus, it is up to us to cover the costs not only for their education but other expenses such as health insurance and other personal support.

An offering envelope is in your pew or at the back of the church for your financial gift. You may also send your donation directly to your parish, noting that it is for "Seminar Education," or you may make a gift online at archchicago.org/seminarianfund. If you wish to make a gift to support seminary education in memory of a family member, as others have done, do not hesitate to contact Kirsten Trybula at ktrybula@archchicago.org or at 847.899.0010.

Thank you for your generous response and may God continue to bless you abundantly.

Sincerely yours in Christ,

Archbishop of Chicago

**Feast of the Archangels -****Ss. Michael, Gabriel & Raphael-September 29**

The liturgy celebrates the Feast of Saints Michael, Gabriel and Raphael, archangels who are venerated in the tradition of the Church. **Michael** (Who is like God) was the archangel who fought against Satan and all his evil angels, defending all the friends of God. He is the protector of all humanity from the snares of the devil. **Patron:** Against temptations; against powers of evil; artists; bakers; bankers; battle; boatmen; cemeteries; coopers; endangered children; dying; Emergency Medical Technicians; fencing; grocers; hatmakers; holy death; knights; mariners; mountaineers; paramedics; paratroopers; police officers; radiologists; sailors; the sick; security forces; soldiers; against storms at sea; swordsmiths; those in need of protection. **Gabriel** (Strength of God) announced to Zachariah the forthcoming birth of John the Baptist, and to Mary, the birth of Jesus. His greeting to the Virgin, "Hail, full of grace," is one of the most familiar and frequent prayers of the Christian people. **Patron:** Ambassadors; broadcasting; childbirth; clergy; communications; diplomats; messengers; philatelists; postal workers; public relations; radio workers; secular clergy; stamp collectors; telecommunications. **Raphael** (Medicine of God) is the archangel who took care of Tobias on his journey. **Patron:** Blind; bodily ills; counselors; druggists; eye problems; guardian angels; happy meetings; healers; health inspectors; health technicians; love; lovers; mental illness; nurses; pharmacists; physicians; shepherds; against sickness; therapists; travelers; young people; young people leaving home for the first time.



*Angel of God,
my guardian dear,
to whom God's love
commits me here.
Ever this day
be at my side,
to light and guard,
to rule and guide.
Amen.*

Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English



Pope's Apostleship of Prayer Intention

October - For mental health ministry

Let us pray that the mental health ministry be established throughout the Church, helping to overcome the stigma and discrimination of persons with mental illnesses.



October - Month of the Rosary

Traditionally, the Catholic Church dedicates the month of October to Our Lady of the Rosary. Praying the rosary is our most powerful weapon against evil. Everyone is encouraged during these trying times to pray the rosary more often, and together. The rosary will be recited in our church in the English language Monday through Friday at 7:10 am. Mass will immediately follow the rosary at 7:30 am.

Wreaths Across America Sponsored by our Holy Name Society

Our Holy Name Society plans to be a sponsor in the Wreaths Across America program and would like to give preference to our parishioners. If any parishioners have a loved one buried in Abraham Lincoln National Cemetery and would like a wreath to be placed on their grave this Christmas free of charge, please come to the parish office to complete the form by **Friday, October 30**. Please have the veteran's name as well as the section & grave marker information with you.

First Friday

This **Friday, October 2**, is the First Friday of the month. Masses will be celebrated in the English language at 7:30 am and in the Polish language at 8:30 am and 7:00 pm. Confessions will be heard on First Friday at 8:00 am and at 6:30 pm.

Blessing of Pets

To celebrate the Feast of St. Francis of Assisi, we will offer a special blessing for animals on **Saturday, October 3**, at 2:30 pm in front of the main church doors, that is the roundabout, NOT in the Healing and Memorial Garden. Please join us for this special event which will offer a blessing for pets and their owners, in the spirit of St. Francis.



St. Faustina Kowalska Feast Day

The liturgical memorial of St. Faustina Kowalska, our parish patron saint falls on **Monday, October 5**. We will pray together through her intercession and receive a special blessing with her relic at all the Masses next weekend, October 3 and 4.

The **second collection** taken up **next weekend** is for the St. Faustina Feast Day envelope.

Anointing of the Sick - First Saturday of the Month

Next **Saturday, October 3**, our parish will offer the Sacrament of Anointing of the Sick after the 4:30 pm Mass. If you are in need of spiritual and physical strengthening, please come for Reconciliation - which is offered from 3:30-4:15 pm, Mass at 4:30 pm, and for the Anointing immediately after the Mass.

The Rite of Anointing tells us there is no need to wait until a person is at the point of death to receive the Sacrament. A careful judgment about the serious nature of the illness and/or the desire of an individual to be healed is sufficient.

OKTOBERFEST

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH

SUNDAY, OCT 4, 2026
11:30 AM - 8:00 PM

GOOD FOOD
Delicious traditional favorites for everyone!

GOOD MUSIC
Live band and great music all day!

ACTIVITIES FOR KIDDOS
Fun games, activities and more!

FEATURING LIVE BAND
"Sunfallen"

5157 S McVICKER AVE, CHICAGO, IL 60638

Bring your family and celebrate with us!

Ladies Guild News

Everyone is invited to come and celebrate our Blessed Mother through prayer and reflection with Father Stan Rataj on **Tuesday, October 6**, at 6:00 pm in the Parish Center. Light refreshments will be served. Please RSVP by phone or text to Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686.

Religious Education Formation Program News



The Religious Education Formation (REF) Program began on Wednesday, September 16, with a Mass celebrated by Fr. Stan Rataj, in the intention of a successful catechetical school year for all. Thank you to everyone who joined us last Sunday, September 20, for the 10:30 am REF Family and Catechetical Sunday Mass. Your participation at Mass was appreciated. Special thanks to Fr. Tom Bernas and Deacon Ron who gave a special blessing for our catechists and REF backpacks.



The REF program will meet for class this **Wednesday, September 30** at 6:30 pm. The next REF Family Mass will be held next **Sunday, October 4**, at 10:30 am. Students are asked to bring their rosaries with them to church as they will be blessed in honor of the month of the rosary. After the 10:30 am Mass, everyone is invited to Ward Hall for our parish Octoberfest, featuring delicious food, fun activities for children, and live music by the band Sunfallen. There will also be a raffle, with a grand prize of \$500 cash, sponsored by the Holy Name Society.

Peace,

Maria Horbal, REF Coordinator

W ostatnią niedzielę, 20 września, o godzinie 6 wieczorem w Ward Hall nasza młodzież spotkała się z inną grupą na specjalnym spotkaniu orientacyjnym i integracyjnym przed naszym listopadowym wyjazdem na NCYC do Kalifornii.

Dziękujemy wszystkim sponsorom naszej grupy młodzieżowej przy parafii św. Faustyny Kowalskiej. Wasze wsparcie sprawia, że jest to możliwe!

Maria Horbal, Youth Ministry



Last Sunday, September 20, at 6:00 pm, our youth met with another group in Ward Hall for a special orientation and team-building session ahead of our November trip to NCYC in California.

Thank you for supporting our youth group fundraising. Your support makes this possible!

Maria Horbal, Youth Ministry

October 10 - 11, 2026

Save the date!

Youth Group Papal Cream Cake Sale

All proceeds from this sale going towards World Youth Day fund



10 i 11 października 2026 r.

Zarezerwujcie datę!

Sprzedaż „papieskich kremówek”

organizowany przez grupę młodzieżową

Cały dochód ze sprzedaży zostanie przeznaczony na fundusz Światowych Dni Młodzieży



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Pewnego dnia do klubu sportowego przyszedł młody człowiek. Chciał się zapisać do sekcji siatkówki. Miał doskonałe warunki fizyczne, niezłą technikę. Wyniki badań lekarskich wypadły bez zarzutu. Po rozmowie z trenerem został przyjęty do drużyny. Jednak po kilku meczach doszedł do wniosku,

że zamiast odbijać piłkę przy odbiorze zagrywki, łatwiej mu będzie ją łapać i odrzucać do kolegów z drużyny. Tak też robił. Niestety, w takiej sytuacji sędzia zawodów przyznał punkt przeciwnikom. Mimo to nasz bohater wciąż łapał piłkę i krytykował sędziów. Mówił, że naruszają jego prawa, ograniczają jego inwencję. W ten sposób występuje przeciwko podstawowemu prawu, jakim jest jego wolność. Mimo swojego zapału szybko został wyrzucony z drużyny. A raczej sam się z niej wyrzucił, ponieważ nie stosował się do reguł siatkówki. Nie uprawiał bowiem siatkówki, ale dyscyplinę trochę do niej podobną.

Postaramy się przenieść powyższy przykład na grunt wiary. Ktoś, kto odrzuca naukę Kościoła, sam wyrzuca się poza jego ramy! Tworzy sobie własną teologię, wierzy w wymyślonego przez siebie boga, trochę tylko podobnego do Boga, który objawia się człowiekowi na kartach Pisma Świętego. Taki człowiek przypomina pierwszego syna z dzisiejszej Ewangelii. Mówi do Boga „tak”, ale swoimi czynami przeczy wypowiedzianym słowom.

W życiu często szafujemy obietnicami bez pokrycia i ostentacyjnie przyznajemy się do Jezusa. Nazywamy siebie wierzącymi, kiedy jest to dla nas wygodne i może przynieść nam konkretną korzyść. Kiedy zaś przychodzi dać temu świadectwo swoimi wyborami, życiem, konkretną postawą w pracy, czy na ulicy, głosowaniem nad ustawą czy też przeciw, podpisaniem się pod protestem, publicznym wyznaniem wiary w sytuacji dla nas niewygodnej, nie jest to już takie pewne. To postawa pierwszego z synów, dla którego nie ma miejsca w królestwie niebieskim. Dlaczego? Bo mimo deklarowanej wiary, tak naprawdę nie wypełnił woli ojca.

Jeśli chcę mieć udział w Królestwie, przygotowanym mi od założenia świata, muszę żyć na co dzień wiarą, a nie jedynie jej deklaracjami. Pomimo upadków i słabości Jezus nie przekreśla mnie. Nawet wówczas, gdy się Go zaprę, gdy powiem Mu „nie”, jak ów drugi syn, mogę do Niego powrócić. Mimo grzechu mogę zacząć od nowa. Podjąć się tego, co wcześniej się nie udało, pragnąć naprawić to, czym Go zraniłam. Muszę jednak odważnie spojrzeć w swoje serce, uznać swoje słabości i oddać Mu to, co nędzne i grzeszne. I zacząć po raz kolejny, gorliwiej i świadomiej żyć tym, czego mnie nauczają, czego ode mnie pragnie. Bo tylko w ten sposób wypełnię Jego wolę.

A jaka jest moja wiara? Jaka jest moja postawa wobec prawd głoszonych przez Kościół? Jeśli sumienie wyrzuca mi braki w tym względzie, mogę skorzystać z sakramentu pokuty i pojednania. „A jeśli bezbożny odstąpi od bezbożności, której się oddawał, i postępuje według prawa i sprawiedliwości, to zachowa duszę swoją przy życiu”. Każdy może zobaczyć swój

błąd i ma szansę go naprawić. Tym Bóg, który jest miłością, różni się od trenera czy właściciela klubu. Choć cierpi z powodu naszych grzechów, zawsze jest gotowy, aby pochylić się nad człowiekiem pragnącym prawdy, dobra i miłości, pragnącym Jego samego.

Zbliża się październik, który w tradycji Kościoła Katolickiego, jest miesiącem Matki Bożej Różańcowej. Zachęcam wszystkich abyśmy każdego dnia odmówili, jeśli nie cały różaniec, to przynajmniej jeden dzieciątek, czyli jedno Ojcze Nasz i 10 Zdrowaś Maryjo i rozważyli jedną tajemnicę z życia Jezusa i Maryi. Modlitwa Różańcowa dla Katolika jest najwspanialszą bronią i tarczą, ponieważ sama Matka Boża staje w naszej obronie.

W poniedziałek, 5-go października będziemy obchodzili wspomnienie naszej patronki św. Faustyny Kowalskiej. Zarówno w poniedziałek jak i w niedzielę 4-go października, podczas wszystkich Mszy świętych będziemy błogosławić relikwiami św. Siostry Faustyny. Niech Miłosierny Pan za wstawienictwem św. Faustyny wszystkim hojnie błogosławi. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Czy uczymy się na błędach?

Wszyscy popełniamy błędy. Na szczęście mamy rozum, który pomaga nam zweryfikować błędne postępowanie, musi być on jednak oświecony światłem Ducha Świętego. Dzięki temu każdego dnia czerpiemy bezcenną naukę z najlepszego w całym świecie uniwersytetu, którym jest historia życia każdego z nas. Wtedy właśnie nie jest ona przypadkowym spłotem wydarzeń, ale naszą osobistą historią zbawienia. Przyjmując taką optykę, stopniowo odkrywamy, że w życiu nie o to chodzi, aby w ogóle nie popełniać błędów, lecz aby popełniać ich jak najmniej, a jeśli się to zdarzy, to w porę się opamiętać. Tak właśnie uczynił pierwszy z synów, o którym opowiada Jezus w dzisiejszej Ewangelii. On szybko zrozumiał swój błąd i zmienił złą decyzję na właściwą. Niech jego postawa będzie i dla nas inspiracją każdego dnia.

Jezu! Ty znasz historię mojego życia. Ty wiesz, ile w niej dni zwyczajnych, ale i nadzwyczajnych – niezapomnianych. Ty wiesz, że zdarzają się dni, kiedy popełniam błędy. Proszę, ucz mnie mądrze żyć.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



SPRED – Medaliki ze św. Krzysztofem

Jeśli nie mieli Państwo okazji kupić ich w lipcu, katecheci z naszego programu SPRED będą ponownie sprzedawać medaliki ze świętym Krzysztofem w **tą niedzielę** w cenie \$3 za sztukę. Sprzedaż będzie prowadzona wyłącznie po Mszach świętych o godzinie 10:30 am, 12:30 pm i 7:00 pm.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



27 Wrzesień 2026 r.

Drogie Siostry i drodzy Bracia w Chrystusie,

W maju bieżącego roku Ojciec Święty papież Leon XIV wydał swoją pierwszą encyklikę zatytułowaną Magnifica humanitas: O trosce o osobę ludzką w dobie sztucznej inteligencji. Stajemy w decydującym momencie historii ludzkości, a Kościół oferuje nauczanie i wskazówki, które mogą prowadzić nas ku zdrowej przyszłości. Aby służyć tej przyszłości, potrzebujemy również świętych i mądrych kapłanów. Pamiętajmy, że wszyscy jesteśmy współodpowiedzialni za wsparcie i rozwój powołań do kapłaństwa.

Niektórzy z naszych seminarzystów odbywają rok formacji duchowej wstępnej w Bishop Quarter House w Chicago. Inni kończą studia licencjackie na Uniwersytecie św. Tomasza w Saint Paul w stanie Minnesota. Natomiast ci, którzy znajdują się w ostatnim, czteroletnim etapie przygotowania do kapłaństwa, formowani są w Seminarium w Mundelein. Wspieranie powołań do kapłaństwa jest zadaniem, które należy do nas wszystkich w Kościele. Pragnę zaprosić Was do okazania tego wsparcia na cztery sposoby:

- Modlitwy za powołania i za naszych seminarzystów przygotowujących się do kapłaństwa
- Wsparcia i zachęty seminarzystów posługujących w Waszych parafiach
- Motywowania młodych mężczyzn do rozważenia życia w służbie kapłańskiej
- Wsparcia finansowego naszego programu formacji kapłańskiej.

Modlitwa, zachęta, angażowanie nowych kandydatów oraz wsparcie finansowe – wszystkie te działania wyrażają naszą wdzięczność Bogu za dar kapłańskiej posługi. Jednocześnie budują one przyszłość naszego Kościoła oraz naszych dzieci i wnuków. Warto podkreślić, że klerycy muszą całkowicie poświęcić się formacji i nie mają możliwości podejmowania pracy zarobkowej. Dlatego to właśnie my ponosimy koszty nie tylko ich edukacji, ale także innych kosztów, takich jak ubezpieczenie, czy wydatki osobiste.

Korzystając z koperty na ofiarę, którą znajdują Państwo w ławce lub w tylnej części kościoła, można złożyć swój dar finansowy. Można też przesłać darowiznę bezpośrednio do swojej parafii, zaznaczając, że jest przeznaczona na „Edukację seminarzystów”, albo przekazać wsparcie online na stronie archchicago.org/seminarianfund. Jeśli chcieliby Państwo ustanowić stały fundusz na wsparcie edukacji seminarysty na cześć bliskiej osoby, tak jak uczynili to inni, prosimy o kontakt z Kirsten Trybulą pod adresem ktrybula@archchicago.org lub telefonicznie pod numerem 847.899.0010.

Dziękujemy za Państwa hojne wsparcie, niech Bóg Wam nieustannie błogosławi.

Szczerze oddany w Chrystusie,

Steve Card. Cypriel
Arcybiskup Chicago



Święto Archaniołów – Świętych Michała, Gabriela i Rafała – 29 września

Liturgia celebrowa święto świętych Michała, Gabriela i Rafała – archaniołów czczonych w tradycji Kościoła. **Michał** („Któż jak Bóg”) to archanioł, który walczył z szatanem i wszystkimi jego złymi aniołami, broniąc przyjaciół Boga. Jest on obrońcą całej ludzkości przed zasadzkami diabła. **Patron:** w walce z pokusami i siłami zła; artystów; piekarzy; bankierów; walczących w bitwach; przewoźników; cmentarzy; bednarzy; dzieci zagrożonych niebezpieczeństwem; umierających; ratowników medycznych; szermierzy; sprzedawców żywności; kapeluszników; dobrej śmierci; rycerzy; marynarzy; alpinistów; ratowników; spadochroniarzy; policjantów; radiologów; chorych; służb ochrony; żołnierzy; chroniący przed sztormami; płatnerzy; osób potrzebujących ochrony. **Gabriel** („Moc Boga”) oznajmił Zachariaszowi nadchodzące narodziny Jana Chrzciciela, a Maryi – narodziny Jezusa. Jego pozdrowienie skierowane do Dziewicy: „Zdrowaś, pełna łaski”, jest jedną z najbardziej znanych i najczęstiej odmawianych modlitw chrześcijan. **Patron:** ambasadorów; nadawców radiowych i telewizyjnych; rodzących; duchowieństwa; łączności; dyplomatów; posłańców; filatelistów; pracowników poczty; specjalistów ds. public relations; pracowników radia; duchowieństwa diecezjalnego; kolekcjonerów znaczków; telekomunikacji. **Rafał** („Lekarstwo Boga”) to archanioł, który opiekował się Tobiaszem podczas jego podróży. **Patron:** niewidomych; cierpiących na dolegliwości fizyczne; doradców; aptekarzy; osób z chorobami oczu; aniołów stróżów; szczęśliwych spotkań; uzdrowicieli; inspektorów sanitarnych; techników medycznych; miłości; zakochanych; osób z chorobami psychicznymi; pielęgniarzy; farmaceutów; lekarzy; pasterzy; chroniący przed chorobami; terapeutów; podróżnych; młodzieży; młodych ludzi opuszczających dom rodzinny.



*Aniele Boży,
stróżu mój,
Ty zawsze przy mnie
stój.
Rano, wieczór,
we dnie, w nocy
Bądź mi zawsze
ku pomocy,
Strzeż duszy
i ciała mego,
zaprowadź mnie do
życia wiecznego.
Amen.*

Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy **wtorek** od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim



Pierwsza Sobota Miesiąca

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w najbliższą sobotę, **3 października**, o godzinie 7:00 pm.

Papieskie Intencje Apostolstwa Modlitwy

Październik - Za duszpasterstwo zdrowia psychicznego

Módlmy się o ustanowienie w całym Kościele duszpasterstwa zdrowia psychicznego, pomagającego przezwyciężyć stygmatyzację i dyskryminację osób z chorobami psychicznymi.



Październikowy Różaniec w parafii św. Faustyny

Miesiąc październik w tradycji Kościoła Katolickiego jest poświęcony Matce Bożej Różańcowej. Zapraszamy wszystkich do wspólnego odmawiania różańca w języku polskim w naszym kościele od poniedziałku do soboty o godz. 8:00 rano, we wtorki przed wystawionym Najświętszym Sakramentem o godz. 6:30 wieczorem, przed zakończeniem adoracji oraz w niedzielę o godz. 12:00 w południe. Niech Matka Boża Różańcowa wyprosi u Boga dla wszystkich wiele łask.

Wreaths Across America czyli Wieńce przez Amerykę

Sponsorowane przez Towarzystwo Imienia Jezus

Nasze parafialne Towarzystwo Imienia Jezus planuje wziąć udział jako sponsor w programie Wreaths Across America i pragnie dać pierwszeństwo naszym parafianom. Jeśli ktoś z Państwa ma bliską osobę pochowaną na Narodowym Cmentarzu im. Abrahama Lincolna (Abraham Lincoln National Cemetery) i chciałby, aby w te Święta Bożego Narodzenia na jej grobie bezpłatnie złożono wieńiec, prosimy o przyjscie do biura parafialnego w celu wypełnienia formularza do piątku, **30 października**. Prosimy o zabranie ze sobą imienia i nazwiska weterana, a także informacji o sekcji i numerze nagrobka.

Pierwszy Piątek

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca, tj. **2 października**. Msze św. będą odprawiane o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8:00 am i od godz. 6:30 pm.



Poświęcenie Zwierząt

W sobotę, **3 października**, odbędzie się w naszej parafii poświęcenie zwierząt, z okazji wspomnienia św. Franciszka z Asyżu. Prosimy o ustawienie się ze swoimi zwierzętami o godz. 2:30 pm na rondzie przed głównymi drzwiami kościoła, a nie w ogródku parafialnym. Serdecznie zapraszamy na to spotkanie w duchu św. Franciszka.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Serdecznie zapraszamy chorych na namaszczenie w języku polskim, do naszego kościoła w każdą pierwszą niedzielę miesiąca, tj. **4 października**, po Mszy świętej o godz. 7:00 wieczorem. Namazczenie z modlitwami w języku angielskim jest w pierwszą sobotę miesiąca po Mszy świętej o godz. 4:30 po południu. Chorzy przed namaszczeniem powinni uczestniczyć w Mszy św.

ZAPRASZAMY NA

ODPUST PARAFIALNY

PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ

NIEDZIELA, 4 PAŹDZIERNIKA 2026

11:30 - 20:00

PYSZNE JEDZENIE
Tradycyjne polskie przysmaki dla całej rodziny!

ŚWIETNA MUZYKA
Zagra dla Was zespół „Sunfallen”!

ATRAKCJE DLA DZIECI
Gry, zabawy i wiele więcej!

ZAGRA ZESPÓŁ
“Sunfallen”

5157 S MCVICER AVE, CHICAGO, IL 60638

♥ Przyjdź z rodziną i świętuj z nami! ♥

Święto Św. Faustyny Kowalskiej

W następny poniedziałek, **5 października**, przypada wspomnienie liturgiczne św. Faustyny Kowalskiej, patronki naszej parafii. Będziemy wspólnie modlić się za jej wstawiennictwem i otrzymamy specjalne błogosławieństwo z jej relikwią na wszystkich Mszach św. w sobotę i w niedzielę, 3 i 4 października.

Druga kolekta zbierana w **przyszły weekend** przeznaczona jest na kopertę z okazji Święta św. Faustyny.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfektowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

W każdą pierwszą niedzielę miesiąca po Mszy o godz. 7 pm. Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

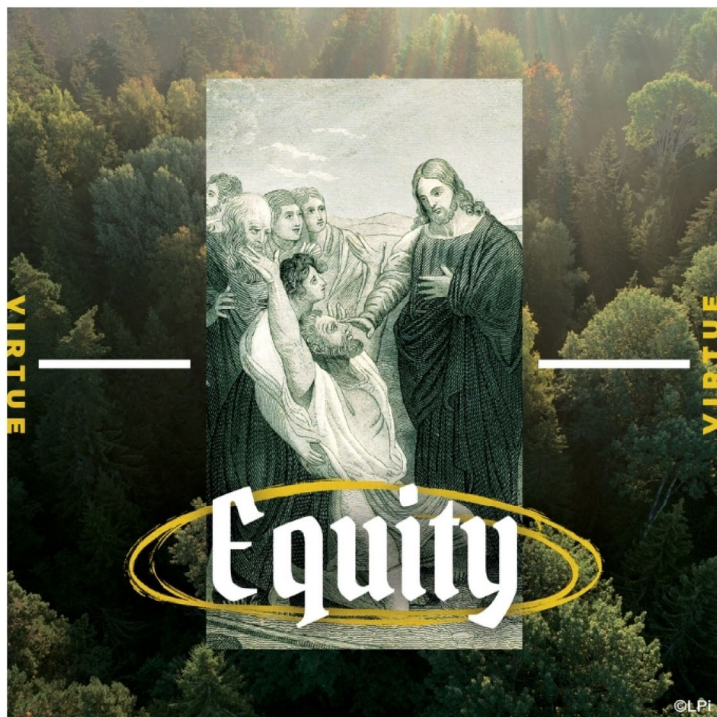
Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Fred Cosentino, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Jessica Eisenchenk, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Julie Krizka, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia & Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Amparo Ocampo, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Theresa Pytlewicz, Natalia Rivera, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Teresa Smolarczyk, Sr. Maria-Paulina Sterling, Martha Swiercz, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Augustin Yepez

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Scripture



Virtues, Explained!

Our God is just — but our God is also merciful. Practicing the virtue of equity means striving to imitate God in both these important aspects.

Governments draft legislation and authorities enforce laws in an attempt to create a system of rules and regulations that will ensure the common good. But we live in a fallen world, and there will never be a perfect justice system. Following one law will demand much more of one man than it does another, just the same as breaking one law will be easier for one woman than it is for another — and exacting punishment for the sake of punishment is never justice.

The virtue of equity is practiced by those who attend to the letter of the law, but who do so using their God-given human faculties and the mercy required of a Christian. To practice equity is to look at the whole picture — especially the divinely crafted person at the center of it.

Sunday's Readings

First Reading

But if he turns from the wickedness he has committed, he does what is right and just, he shall preserve his life. (Ez 18:27)

Psalm

Remember your mercies, O Lord. (Ps 25)

Second Reading

That at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. (Phil 2:10-11)

Gospel

Jesus said to them, "Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you." (Mt 21:31)

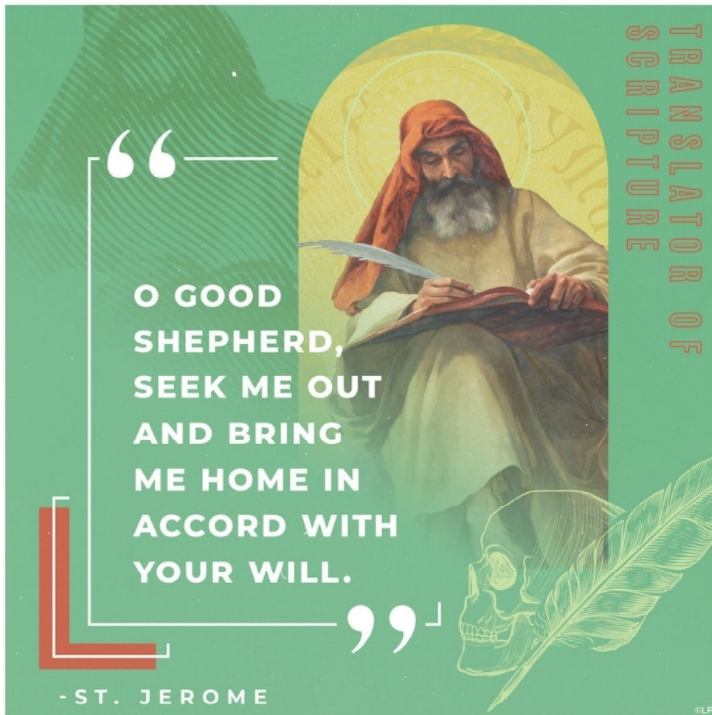
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy

Inspiration of the Week

The owner of the vineyard gave both his sons the same opportunity. Only one took it, even though he had rejected it at first. Always remember: it is never too late to do the will of God. He waits for you.

Liturgical Life



Why Do We Do That?

Catholic Life Explained

Question

Who is St. Jerome, and why is he so significant that we honor him with a feast on September 30?

Answer

St. Jerome (345–420) was considered the greatest biblical scholar of his day, conversant with Latin, Greek, and Hebrew. He set about translating the books of the Bible from their original languages into Latin.

Much of Jerome's correspondence has survived and gives us a powerful glimpse into the kind of person that he was, as well as the time in which he lived. Jerome eventually became Pope Damasus' (366–384) personal secretary. In the West, Latin was overtaking Greek as the language of the common people. The pope desired a translation of the Bible that would be accurately translated from the original languages into the language and idiom of the people. Previous Latin translations existed, but they were poor in quality.

Jerome set about this task and spent the rest of his life meticulously translating. He is credited with the translation of the Bible known as the Vulgate, a Latin translation intended to address the needs of the common people. That translation became the standard and the only one used by Catholics until modern times. Catholics did not actively engage in a similar process until 1943, when Pius XII allowed Catholic scholars once again to go back to the original languages and translate an accurate and meticulous version of the Bible. We carry on that tradition to this very day.

Catholic Trivia

What was the relationship among the three children who witnessed Mary's apparition at Fátima?

Answer: Sister, Brother, and Cousin

"Which of the two did his father's will?" They answered, "The first." Jesus said to them, "Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you." – Mt 21:31

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.



MINISTRY OF CARE TRAINING

Tuesday, Sept. 29, Oct 6 & 13 from 9:15 – 11:30

Participation in these 3 sessions meets the Office for Divine Worship, Archdiocese of Chicago, requirements to be eligible for mandating as a parish Minister of Care, ministering to the sick and homebound members of the parish. Participants must be approved and sent by a member of their parish Pastoral Team. The sessions will include such topics as spirituality of ministry, ministry to the aged, the experience of suffering, dying and death, pastoral listening skills, prayer and Eucharist, and the theological and practical dimensions of ministry. This seminar provides fresh theology and insights into the pastoral practice of the Ministry of Care.



ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH

(GREAT ROOM, USE CHURCH ENTRANCE)

15050 S. WOLF ROAD • ORLAND PARK, IL



708-460-0042

Francis of Assisi parish.

Our presenters are

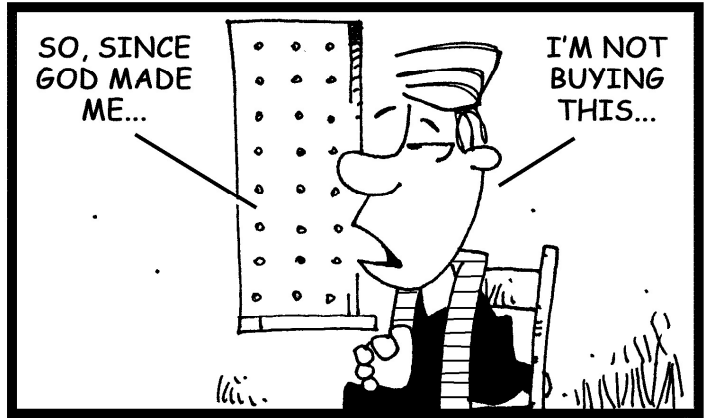
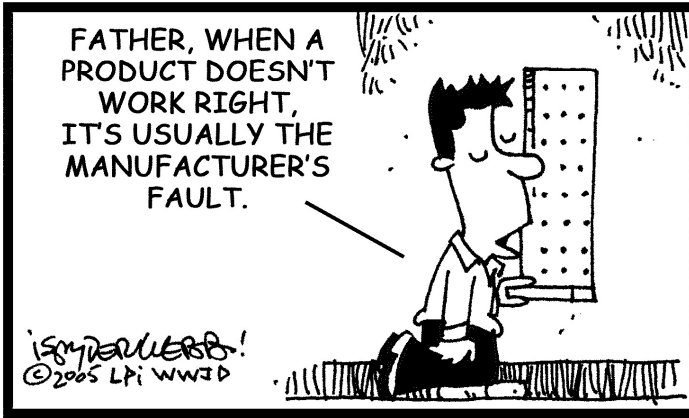
Sr. Gael Gensler, who is presently the pastoral associate at St. Francis of Assisi parish. She has been involved in parish ministry for over twenty-five years.

She currently co-ordinates the ministry of care for the parish with **Barbara Basila**, who is the parish coordinator of Minister of Care for 9 years and a minister for 20 years.

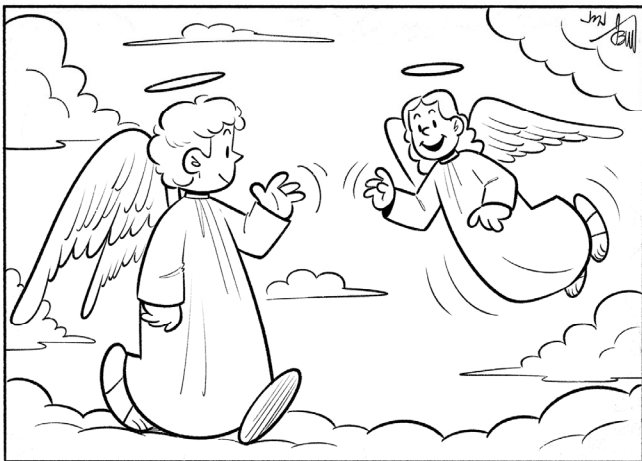
To register go to
<https://ministrycommissionv5.com>



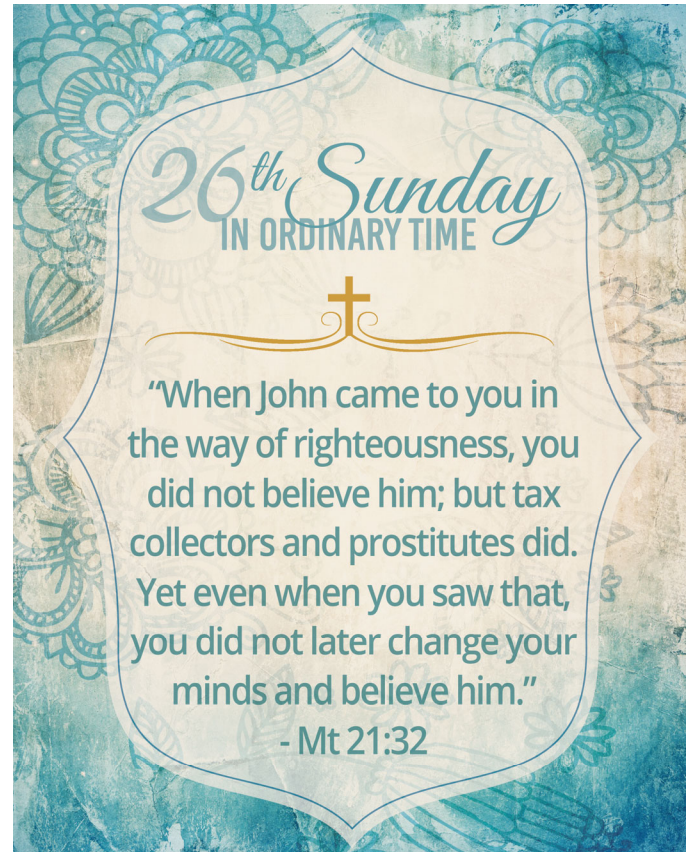
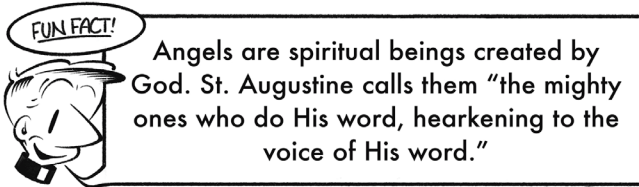
26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



"How do angels greet each other?"



"Halo!"



26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME





Broker, Anchor Real Estate • Notary Public
Dojeżdżamy do domu Klienta!
Office: 773.270.9619
Cell: 773-619-3514
6500 W. Archer Ave, Chicago, IL 60638



Ed the Plumber
Ed the Carpenter
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Richard-Midway
FUNERAL HOME

Family Owned & Operated



TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwara

Law Office of Christopher Koczwara, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwara-law.com • info@koczwara-law.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.

Sales - Service - Installation
Insured, Licensed, Bonded

• Furnaces • Air Conditioners
• Boilers • Humidifiers

708.485.7827

www.4AdvancedHVAC.com

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 *md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99

Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



• LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
• Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
• Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.™



Iwona Kogut
REALTOR®
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

European Chalet
banquets

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Wedding Receptions
- ✓ Christening/Baptism Parties
- ✓ Communion Parties
- ✓ Graduation Parties
- ✓ Quinceanera Parties
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

.....We Cater Too!

BANIA
HEATING & AIR CONDITIONING
SERVICE • INSTALLATIONS

- Furnaces • Boilers
- Air Conditioners
- Hot Water Tanks
- Thermostats
- Humidifiers
- Air Cleaners

DISCOUNTED RATES FOR 1st Responders Senior Citizens Parishioners

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

773.428.7424

Quality Work • Affordable Prices
www.BaniaHVAC.com

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

Free Small Soup of the Day with Meal & Bulletin

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638
773-767-6599

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
AG-GE
Licensed insurance agents

Guess Who's Selling Medicare Plans? **708-876-8484**
773-600-7474

Czy wiesz że Medicare nie pokrywa wszystkiego w 100%?

9844 S Roberts Rd
Palos Hills, IL 60465

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.



Access Realtors Inc
Maria Horbal
Broker / Associate
Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mówimy Po Polsku

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING

24 HOUR EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

TechniCraft
Collision Repair Experts

Collision | Glass
8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

Advertise in Our Church Bulletin!

Contact Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

Never miss our bulletin!

Get this bulletin delivered straight to your inbox every week.

Scan to subscribe on parishesonline.com



PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mówię Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

EST 1975

Open 7 Days 6am to 3pm

THREE SONS PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
6200 S Archer 773.585.2767
Proud Parish Supporter

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration • U.S. Government Agency
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

Carrier turn to the experts

- SALES
- SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS PLUMBING & SEWER

Ask for a PARISHIONER DISCOUNT

Lic# 055-044826

773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

01-4015